







# VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

## Du Docteur RIF

Vệ sinh TỬ  
do Lương RIF chế ra

Thuốc này là một loại rượu...  
Cần có mặt...  
Giá mỗi lọ và là bằng bạc



Có thể bán tại tiệm thuốc Tây...  
Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190 192, Rue des Mariniers, CHOLON.

## Hội Vạn Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP ĐƠN MỤC DANH PHÁP  
Được quyền làm chủ thành phố...  
Và 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)  
và 8.000.000 phật lạng đã đóng tại cả  
QUẢNG-LY CỎI ĐÔNG-PHÁP - SAIGON

Muốn lãnh vốn - Muốn lập tờ bản  
Muốn để danh - Muốn cho trẻ an học

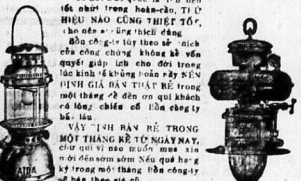
## Tôi đọc nguyên tiếng

Gia mỗi cuốn - 0\$20  
Cả nhà tôi nhả ở 1' n'lon Ng-ơn-m'ơn Tân,  
57, rue Lucien Mossard. - SAIGON

## DỪC QUỐC

### Đèn hơi hiệu (ALFA) (thắp dầu từ 1)

HẠ GIÁ 30 NGÀY  
từ ngày 20 Mars tới ngày 20 Avril



My-Quang & C<sup>o</sup>  
N° 33 Boulevard Tông-déc Phươg - CHOLON



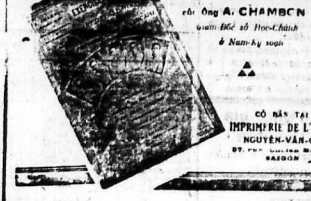
## Trong vũng đất = Viet =

## Tin văn

**Một người lính thủy Huệ-kỳ bị cướp**  
Đêm hôm kia, một anh lính...  
**Kết quả cuộc đấu xảo Nữ-công do hội A. M. E. I. C. I. C. tổ chức**  
Mademoiselle Thanh - Tâm...  
**Một đêm rằm, nam nữ trẻ**  
đang cùng nhau đi chơi...  
**Một đêm rằm, nam nữ trẻ**  
đang cùng nhau đi chơi...

## SÁCH RẤT CẦN ICH

cho thầy giáo để dạy trẻ em đọc  
và cho trẻ em để học tiếng Pháp



## Hội Lương-hữu Bịnh

Công anhed em sanh trưởng tại Centre, cư ngụ ở Saigon, Cholon, Giãnh.  
Hội Lương-Hữu Bịnh, sáng lập ra để làm lợi ích cho đồng bào...  
**Mọi khi mình bị bệnh**  
là khổ lắm...  
Mọi khi mình bị bệnh là khổ lắm...  
Mọi khi mình bị bệnh là khổ lắm...

**SỐT-RÉT-NẤU-NƯỚC**  
QUINORME  
Thuốc chữa sốt rét...  
Số 10, rue de Valenciennes, Paris

**ĐÊM HẠT ĐẶC-BIỆT**  
Hạt đậu nành...  
Số 10, rue de Valenciennes, Paris

**THÂN NỮ-DUNG-KY**  
Thuốc dưỡng thân...  
Số 10, rue de Valenciennes, Paris

## BANQUE DE LINDOCHINE

PRIVILEGIÉE FONDEE EN 1876  
Capital versé: 17.000.000 Frs  
Reserve: 10.000.000 Frs  
Succursales et Agences: CANTON, SAIGON, BANGKOK, HONGKONG, HAI PHONG, SHANGHAI, YUNNANFOU, etc.

**Tin tài lộc**  
Ở Pháp lại...  
Ở Trung-hoa...  
Ở Singapore...

**Tin tài lộc**  
Qua Pháp...  
Le Fortin 16 Avril (M.M.)  
Le Kongsang 19 Avril (M.M.)

**Tin tài lộc**  
Qua Pháp...  
Le Fortin 16 Avril (M.M.)  
Le Kongsang 19 Avril (M.M.)

**Tin tài lộc**  
Qua Pháp...  
Le Fortin 16 Avril (M.M.)  
Le Kongsang 19 Avril (M.M.)

## Gia lúa gạo bấp

Saigon ngày 11 Avril 1934.	
Gen số 1, 25%, tam...	1.373.101 1,78
Gen số 2, 40%, tam...	1.415.101 1,78
Gen số 3, 50%, tam...	1.458.101 1,63
Gen số 4, 60%, tam...	1.540.101 1,48
Tam số 1, 1 và số 2...	1.437.101 1,48
Tam số 3, 1 và số 4...	1.402.101 1,48
Cám gạo trắng...	1.050.101 0,90
Cám gạo lọc...	1.020.101 0,90

## THUỐC

**VÙNG AN-THẠCH**  
Hết thuốc...  
Số 10, rue de Valenciennes, Paris





# MỘT CÁI TIN ĐÁNG MỪNG

## ĐẦU NHI-THIÊN-DƯƠNG VE NHỎ SẴP RA ĐỜI

Khách và Đồng-Pháp, ai ai cũng đều biết thứ Vạn ứng Nhi-thiên-dầu của tiệm thuốc Nhi-Thiên-Đường ở tại Cholon, đường Canton số 47 chẻ ra Li thân lịp và cấu tch cho mọi người hơn hời. Giá chỉ bán có 0\$26 một ve mà thôi.

Nay nì am lúc đó khỏ, nhiều người từng nạt, kiếm chảng ra tiền. Vì sự ích lợi chung nên tiệm Nhi-Thiên-Đường mới chẻ ra Vạn ứng Nhi thiên dầu ve nhỏ cũng y một thứ dầu trong ve 0\$26 bán lại thuở nay vậy, chỉ bán 0\$10 một ve.

Từ giờ với giá đó người nghèo cũng có thể mua nó mà dùng trong cơn hầu bệnh. Thứ dầu này để trong mình cho thường, nó chữa trị về bá chứng rất hay, dùng nó mà cứu cấp những bệnh thỉnh tình thì công hiệu lắm.

Trong hạ tuần tháng ba này thì có thứ Vạn ứng Nhi-thiên-dầu ve nhỏ ra đời nên Nhi-Thiên-Đường xin cho quý vị hay biết trước, dụng đến chừng đó mua để sẵn mà dùng.



NHI-THIÊN-DƯƠNG  
47, Rue de Canton, 47 -:- CHOLON

NƯỚC MẠCH SƯỚI LANGSA HIẾU

### VICHY CÉLESTINS

DŨNG TRỪ LÀNH CÁC CHỨNG

Nhức xương cốt, bệnh hay mắc đầu, đau mình nhức gân, đau lỵ cơn có cát, đau tức-áo

CÁC VỊ SÁNG HIẾU VICHY-ÉTAT

Diêm vị muối trong nước mạch chẻ ra để pha làm ra nước uống. Uống hai ba lần, khi ăn rồi thì để tiêu tang. Để cho mỗi người làm ra nước mạch hời đó, uống cho ăn mau tiêu.

COI CHỮNG LẪM ĐỂ GIỮ MẠO, BẮT CHỮC

bière  
**LARUE**

Thuốc mới bôi, uống vào lỗ miệng, trị

### BỆNH TIÊM LA

Uống thì khỏi, chích thuốc.

**SIGMARGYL**

A. Saligne, L. SARREAU, Pharmacie Nezaphe, J. MUY, Pharmacie Centrale

### CỨ DỪ GÌN THẬN-KINH THÌ LAI MẠNH NHƯ XUA.

Khi ai đau thận nên mua ngay một hộp THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay, lại sẽ làm việc dễ dàng. Và, nếu ai nhức đầu, chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khó chịu, chỉ có THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh. Thuốc ấy đã chữa danh rất công hiệu cho các bệnh sau này:

Đau lưng	Nước tiểu đục	Có sạn trong bàng quang.
Bệnh thấp	Sưng bàng quang	
Đau gang-thắt lưng	Quá lợi tiểu	Huyết tiểu sinh
	Sưng mắt cá chân	mức tiểu vẫn

Một hộp 8-50 **PILULES FOSTER** Hai Hộp 14-85

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Hạn tại các hãng bán thuốc tây có gửi mua tại địa H. BINAÇ, Pharm, số 25 Phố Foyatier, PARIS.

### Enterobyl

ANG-TÊ-RÔ-BI-LÔ

#### THUỐC CHỮA LÁ GAN

Một sáng uống 2 muỗng nhỏ (chúng uống cả ngày) thuốc hết nhỏ pha vào nước li.

Thử chất ở lò gan  
Hình táo tít - Hình cầu môn  
Hình người da...  
Bệnh ở các xứ nóng...

E. DENAUSBY, là quan đốc khoa vật lý, ở nhân khoa chính trị, Nguyễn Văn Khoa cũ các công việc thực hành ở đại học môn thuốc, số 86, Rue Nationale, LILLE (France)

BÁN TẠI KHUẾ CÁC HẸNG BẢO CHẾ TÂY

Pharmacie MGS, SOLBÈSE, BARBEROUSSE, SARREAU, FRANCO & CO. LTD.

PHẢI COI CHỮNG ĐỒ GIẢ MẠO

HỮY HẠI CẢ Y TÊN + MIDY

### SANTAL MIDY

(Santal Midy)

Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh đau lỵ, mới cả gì đều thần hiệu. (Không có dùng thì Copahu và không cần thuốc).

Một hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.  
Trong máy nhà Thuốc.



Tôi thuốc rượu này ông Lê Quang-Hoà, Cai-Ding-Minh (M) ở người rừ bị bệnh thối rừ rất nặng.

Một hôm thấy thấy cứu được một người; miễn là dùng thuốc này chữa trị ông Lê Quang-Hoà, Cai-Ding-Minh (M) ở người rừ bị bệnh thối rừ rất nặng.

Tôi thuốc này giá 1.500. Ông Lê Quang-Hoà, Cai-Ding-Minh (M) ở người rừ bị bệnh thối rừ rất nặng.

Xin em mua một ít thuốc này để chữa bệnh thối rừ của em, xin em mua một ít thuốc này để chữa bệnh thối rừ của em.

**NGUYỄN KHẮC NUNG**

Chợ Sầm Sơn, phố Hàng Bài, Quận 1, số 10.

- (1) Thuốc này... (2) Thuốc này... (3) Thuốc này... (4) Thuốc này... (5) Thuốc này...

厚樗	蒼朮	砂仁	木香	正骨	陳皮	炙草	白朮	茯苓	北參
一兩	一兩	一兩	一兩	一兩	一兩	一兩	一兩	一兩	一兩
厚樗	蒼朮	砂仁	木香	正骨	陳皮	炙草	白朮	茯苓	北參
一兩	一兩	一兩	一兩	一兩	一兩	一兩	一兩	一兩	一兩

熟地	白附子	肉桂	白砂糖	正骨	白皮參	烏梅	乾薑
四兩	五錢	五錢	三兩	一兩	一兩	一兩	一兩
熟地	白附子	肉桂	白砂糖	正骨	白皮參	烏梅	乾薑
四兩	五錢	五錢	三兩	一兩	一兩	一兩	一兩

**THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE**



CHỮA KHỎI NHỨC ĐẦU BỆNH CẢM BỆNH GHỈP CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

**GIỌT LỆ CỎ BA!**

Hệ thống của HỒNG-THANH.

Tên tôi là Hồng-Thanh, tôi sống ở... Tôi sống ở... Tôi sống ở...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

Về nhà, tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi... Tôi nhớ cái tết tôi...

**Chocolat NESTLÉ**

Chàng nhưng là đó để tráng miệng quý, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe.



**Chocolat NESTLÉ**

*Si vous voulez...*

Chocolat Nestlé

Imprimerie J. UNION

NGUYỄN-VAN-CU

7 rue Bercy, Saigon

**TIÊU ĐỘC PHẤT HÂN**

**TA LOG**

Màu trắng thuốc

**SAN-SO-PA-RAY**

**PA-RI-DI-EN-NÔ**

(Séparatim, Parisienne)

Thanh Lương

**THU THUỐC HOÀN BẠC HIỆU**

**MORRHUOL CHAPOTEAUT**

**MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ**

Hãy hơn dần gan cá lặn cho khi uống. Khỏi nhảm.

Nó là một vị thiên hạ hay gọi là no giời, ho lao, ho tởn.

Một chỉ trị tại đường Victoria Paris, mỗi chai 2 B.

**DẦU "CRESYL" THIỆT**

**CRESYL-JEYES**

HỆ TÂY TRƯ BỊNH OẠN - LAM BỆT HỢI ĐỘC ĐỊA - BỆT MÔI HỢI HẠM

PHÒNG NGỪA BỊNH OẠN

THIỆT HỒI CHỈ LINH NGHIỆM BẮNG